

Journals

No. 11

Wednesday, March 17, 2010

2:00 p.m.

Journaux

N^o 11

Le mercredi 17 mars 2010

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Document entitled "Canada's Engagement in Afghanistan — Quarterly Report to Parliament for the Period of October 1 to December 31, 2009". — Sessional Paper No. 8525-403-3.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « L'engagement du Canada en Afghanistan — Rapport trimestriel au Parlement pour la période du 1^{er} octobre au 31 décembre 2009 ». — Document parlementaire n^o 8525-403-3.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit of the Defence and Security Committee Sub-Committee on Transatlantic Defence and Security Co-operation to Ottawa, Kingston, Trenton and Toronto, Ontario, from September 7 to 11, 2009. — Sessional Paper No. 8565-403-50-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Benoit (Vegreville—Wainwright) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite de la Sous-commission sur la coopération transatlantique en matière de défense et de sécurité de la Commission de la défense et de la sécurité à Ottawa, Kingston, Trenton et Toronto (Ontario), du 7 au 11 septembre 2009. — Document parlementaire n^o 8565-403-50-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit of the Committee

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Benoit (Vegreville—Wainwright) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite de la

on the Civil Dimension of Security to New York and New Orleans, United States, from October 1 to 4, 2009. — Sessional Paper No. 8565-403-50-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit of the Subcommittee on Transatlantic Relations to Helsinki, Finland, from September 21 to 24, 2009. — Sessional Paper No. 8565-403-50-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the Council of State Governments Annual Conference, held in La Quinta, United States, from November 12 to 15, 2009. — Sessional Paper No. 8565-403-59-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the 62nd Annual Meeting of the Council of State Governments-WEST, held in Santa Fe, United States, from October 5 to 8, 2009. — Sessional Paper No. 8565-403-59-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the 33rd Conference of the New England Governors and Eastern Canadian Premiers, held in Saint John, New Brunswick, on September 14 and 15, 2009. — Sessional Paper No. 8565-403-59-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Fast (Abbotsford), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the First Report of the Committee (Bill C-464, An Act to amend the Criminal Code (justification for detention in custody), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-403-2.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the First Report of the Committee (amending Part VIII of the Copyright Act). — Sessional Paper No. 8510-403-3.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Crombie (Mississauga—Streetsville), one concerning the situation in Egypt (No. 403-0135);

Commission sur la dimension civile de la sécurité à New York et la Nouvelle-Orléans (États-Unis) du 1^{er} au 4 octobre 2009. — Document parlementaire n° 8565-403-50-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Benoit (Vegreville—Wainwright) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite de la Sous-commission sur les relations transatlantiques à Helsinki (Finlande) du 21 au 24 septembre 2009. — Document parlementaire n° 8565-403-50-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la Conférence annuelle du « Council of State Governments », tenue à La Quinta (États-Unis) du 12 au 15 novembre 2009. — Document parlementaire n° 8565-403-59-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 62^e réunion annuelle du « Council of State Governments-WEST » tenue à Santa Fe (États-Unis) du 5 au 8 octobre 2009. — Document parlementaire n° 8565-403-59-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 33^e Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'est du Canada tenue à Saint John (Nouveau-Brunswick) les 14 et 15 septembre 2009. — Document parlementaire n° 8565-403-59-03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Fast (Abbotsford), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le premier rapport du Comité (projet de loi C-464, Loi modifiant le Code criminel (motifs justifiant la détention sous garde), avec un amendement). — Document parlementaire n° 8510-403-2.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

M. Schellenberger (Perth—Wellington), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le premier rapport du Comité (modification de la partie VIII de la Loi sur le droit d'auteur). — Document parlementaire n° 8510-403-3.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Crombie (Mississauga—Streetsville), une au sujet de la situation en Égypte (n° 403-0135);

— by Mr. Casson (Lethbridge), one concerning the Canada Post Corporation (No. 403-0136);

— by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), one concerning funding aid (No. 403-0137);

— by Mr. MacAulay (Cardigan), one concerning the fishing industry (No. 403-0138);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning funding aid (No. 403-0139);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning funding aid (No. 403-0140).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), moved, — That, in the opinion of the House, the Prime Minister shall not advise the Governor General to prorogue any session of any Parliament for longer than seven calendar days without a specific resolution of this House of Commons to support such a prorogation.

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 6 — Vote n° 6)

YEAS: 139, NAYS: 135

POUR : 139, CONTRE : 135

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Ashton	Atamanenko	Bachand	Bagnell
Bains	Beaudin	Bélanger	Bellavance
Bennett	Bevilacqua	Bevington	Bigras
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brison	Brunelle	Byrne	Cannis
Cardin	Carrier	Charlton	Chow
Christopherson	Coady	Coderre	Comartin
Crombie	Crowder	Cuzner	D'Amours
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Deschamps
Desnoyers	Dhaliwal	Dion	Donnelly
Dorion	Dosanjh	Dryden	Duceppe
Dufour	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter
Eyking	Faillie	Folco	Foote
Freeman	Fry	Gagnon	Gameau
Gaudet	Godin	Gravelle	Guarnieri
Guay	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay
Harris (St. John's East)	Holland	Hughes	Hyer
Jennings	Karygiannis	Laforest	Laframboise
Lalonde	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Lemay	Leslie	Lessard
Lévesque	MacAulay	Malhi	Malo
Maloway	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)

— par M. Casson (Lethbridge), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 403-0136);

— par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), une au sujet de l'aide financière (n° 403-0137);

— par M. MacAulay (Cardigan), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 403-0138);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet de l'aide financière (n° 403-0139);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de l'aide financière (n° 403-0140).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par M. Christopherson (Hamilton-Centre), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre ne recommande pas au gouverneur général de proroger la session d'une législature de plus de sept jours civils sans une résolution expresse de la Chambre des communes en ce sens.

Il s'élève un débat.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard
Mendes	Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Neville	Oliphant
Ouellet	Pacetti	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)
Paquette	Patry	Plamondon	Pomerleau
Proulx	Rac	Rafferty	Regan
Rota	Russell	Savoie	Scarpaleggia
Siksay	Silva	Simms	Simson
St-Cyr	Stoffer	Szabo	Thibeault
Tonks	Valeriote	Vincent	Volpe
Wasylycia-Leis	Wilfert	Wrzesnewszkyj — 139	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Baird
Benoit	Bernier	Bezan	Blackburn
Blaney	Block	Boucher	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Cadman	Calandra
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie
Casson	Chong	Clarke	Clement
Davidson	Day	Dechert	Del Mastro
Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast
Finley	Fletcher	Galipeau	Gallant
Généreux	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hill	Hoback	Hoepfner
Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lemieux	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mark	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai
Oda	Paradis	Payne	Petit
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Richards	Richardson	Rickford
Ritz	Saxton	Scheer	Schellenberger
Shea	Shory	Smith	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Vellacott
Verner	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong
Woodworth	Yelich	Young — 135	

PAIRED — PAIRÉS

Demers	Flaherty	Lunn	Roy
Thi Lac	Van Loan		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:43 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-474, An Act respecting the Seeds Regulations (analysis of potential harm).

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:44 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:54 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 43, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-474, Loi concernant le Règlement sur les semences (analyse du risque potentiel).

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Maloway (Elmwood—Transcona), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 44, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 54, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.